

## Area 09 del Medio-Sur de California

# NOTICIERO

## Mensual de Servicios Generales del Area 09 de la Conferencia de Servicios Generales Mayo 2003

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org) \* P.O. Box 51446 \* Irvine, CA. 92619-1446

Area 9 incluye a  
A los Grupos de  
Alcoholicos  
Anonimos de Orange  
County  
Riverside County  
San Bernardino Co. y  
Los Angeles Co.  
(Sur de Rosecreans)

## ¿Que hay para mi en esto?

Mi nombre es Gregory, y soy un alcohólico. Es mi honor y privilegio servirle al Área 09 Medio-Sur de California como Coordinador del Comité de Necesidades Especiales para completar el resto de este año de servicio. Mi fecha de sobriedad es el 5 de diciembre de 1998, y mi grupo base es el Round Robin del domingo a las 11am.

Mi introducción hacia Servicios Generales vino de mi propio interrogatorio. ¡Yo había leído el folleto "El Grupo Base de AA", y en ese momento, el grupo que yo llamaba mi grupo base no tenía un R.S.G. Cuando pregunté al Grupo que por qué era eso, su contestación fue " Por qué no lo hace usted"? Creenme que todos los días me sorprenden las respuestas a mis preguntas!

Después de asistir a algunas reuniones de Distrito, me conmovió un mensaje dado por el entonces Coordinador del Área Nick M. que nos mostró una traducción del mensaje de AA en el idioma del Inuits, de Alaska. El desafío que se enfrentaba era que los Inuits se preguntaban que "si el hombre blanco nos trajo el problema del alcohol, por qué ir con ellos para la respuesta"? Bien, la traducción se presentó a casas de la recuperación corridas por Inuits para Inuits, y los símbolos de un lado se me hicieron muy interesantes - cuándo Nick le dio la vuelta a la tarjeta y mostró el reverso - que decía algo así " piensa que usted tiene un problema con el alcohol"? Se me rodaron las lágrimas, y supe que esta enfermedad era mucho más grande que yo, y que necesitaba entrar en acción y ayudar a otros fuera de mi círculo pequeño del mundo.

Como un GSR, yo me puse muy activo, y pronto se me eligió como CMCD para el Distrito. Yo estaba dando servicio más que nada, luego comencé a preguntarme "Que hay para en esto"?. Y dejé mi posición como CMCD, pero las personas de AA se aseguraron de que yo tuviera un

compromiso, y me dieron la posición de Coordinador de Necesidades Especiales del Distrito. Querían que me quedara. Después de dos años de servicio, tube la dicha de tomar parte en varios proyectos diseñados para extender la mano al alcohólico que todavía sufre.

*(Continua en Pagina 2)*

### Tradicion 5 (Forma Corta)

**Nuestra experiencia en A.A. Nos ha enseñado que: Cada grupo de A.A. debe ser una entidad espiritual con un solo objetivo primordial—el de llevar el mensaje al alcohólico que aun sufre.**

### Concept 5 (Forma Corta)

**En toda nuestra estructura de servicio mundial, un "Derecho de Apelacion" tradicional debe prevalecer, asegurandose asi que se escuche la opinion de la minoria, y que las peticiones de rectificacion de los agravios personales sean consideradas cuidadosamente.**

#### **Contenido en esta edicion:**

- Automantenimiento (por MSCA tesorero -P.2
- 30 Aniversario del GG Alano Club -P.6
- Una buen Experiencia en PRAASA (CCP) -P.4
- H&I Reporte -P.3
- Mejores Deceos- Tom H (Registrador) -P..5
- Nota de la Secretaria -P.4
- Nuevo Repositorio de los Archivos -P.4

*(Continuacion de pagina 1)*

Yo no sé lo que pasó, la verdad, por qué durante los últimos dos años no he prestado un servicio. Quizás el trabajo de tiempo completo y la escuela de tiempo completo tomaron prioridad, pero mi vida espiritual estaba sufriendo y yo estaba creando más dolor en mi vida a través de mis acciones. Entonces recibí una llamada de mi antiguo padrino (el hombre que se hizo CMCD del Distrito cuando yo recaí) como enviado del cielo. Él me volvió al libro, y yo leí lo que yo necesité leer, y escuche lo que tenía que hacer - que volviera al servicio. El próximo día era nuestra reunión de Distrito, y yo asistí - representando mi grupo, y Pete estaba allí. Y la llama que una vez se encendió en mí volvió a arder. Aquí estoy. Yo sólo puedo estar haciendo esto para impedir regresar a mis viejos moldes, me di cuenta que con tal que siga viniendo, mis motivos pueden cambiar de ser egoístas a empear a dar lo que a mí se me ha dado. Gracias por permitirme servir. Si hay cualquier necesidad especial que se presente en sus reuniones, grupos, o distritos, y no saben como resolverlas, yo estoy más que dispuesto a compartir con ustedes mi experiencia, fortaleza y esperanza.  
Gregory J.

---

## **Tesorero / Finanzas**

---

¿Cuál es el historial de Auto-Mantenimiento de tu Grupo?

Después de que acepté escribir un artículo acerca del Auto-Mantenimiento y Servicio, yo pedí la guía de Dios y la respuesta fue revelada.

El mensaje de Dios simplemente fue que dijera la verdad tal y como yo he aprendido cuando se trata de Auto-Mantenimiento. Cuando yo entré en los Alcohólicos Anónimos en septiembre de 1985, yo rápidamente aprendí que la primera forma de auto-mantenimiento era poner un dólar o dos en la canasta de mi grupo base. Entonces cuando yo empecé a preguntar que era lo que hacían con mi dólar y por que AA necesitaba "tanto dinero," se me dirigió a nuestra literatura, específicamente el folleto - Auto-Mantenimiento...Donde el Dinero y la Espiritualidad se Mezclan. Después de leer este folleto, mis preguntas iniciales fueron contestadas. Dio ejemplos acerca de cómo los grupos deben, a través de una conciencia de bien informada, debe tomar una decisión de como distribuir el dinero que sobre de su reserva prudencial.

Como mi servicio a AA creció, nuevas preguntas surgieron y yo tenía que acudir nuevo a nuestra literatura como Trasmítelo, Él Dr. Bob y Los

Buenos Veteranos. En estos libros, pude ver que también en nuestros días pioneros había riñas por culpa del dinero. En 1938 nadie estaba demasiado entusiasmado por ayudar a una bola de borrachos. Entonces Nelson Rockefeller, en nombre de su padre John D. Rockefeller, dio una cena para AA con unos 75 de los ciudadanos ricos e influyentes de Nueva York en asistencia. El Sr. Rockefeller alabó el movimiento y se citó en "Alcohólicos Anónimo Llega a su Mayoría de Edad" que dijo "Señores, todos ustedes pueden que éste es un trabajo de buena voluntad.

Su poder está en el hecho de que un miembro lleva el buen mensaje al próximo, sin ningún interés de ingreso financiero o premio. Por consiguiente, es nuestra creencia que los Alcohólicos Anónimos deben ser auto-mantenidos mientras de dinero se trate". Nuestros fundadores no tenían una pista de cómo ser totalmente auto-mantenidos. Ésta fue la "semilla de la Séptima Tradición".

Cuando nos dimos cuenta de que no debíamos aceptar contribuciones externas, el próximo paso lógico era ser totalmente auto-mantenidos por medio de nuestras propias contribuciones. Esta investigación me ayudó a comprender que nosotros necesitamos el dinero para proporcionarnos la habilidad de hacer el Trabajo del Duodécimo Paso - qué nunca deberá ser pagado de ningún modo.

La Oficina de Servicios Generales necesita el dinero para sus operaciones, incluso la impresión de Literatura aprobada por la Conferencia, las traducciones en español, japonés, etc. y para administrar todos los otros servicios que no pueden proporcionar los grupos o cualquier otro relacionado con la estructura de servicio de AA. Las Oficinas centrales necesitan el dinero para mantener los teléfonos en operación las 24 horas del día, para que tenga donde llamar el borracho que aun anda sufriendo y pueda requerir ayuda. Hospitales & Instituciones necesitan el dinero para dar literatura al alcohólico confinado detrás de las rejas o en un centro de máxima - seguridad.

Ninguno de los anteriores, ya sea la Oficina de Servicios Generales, la Oficina Central, Hospital & Instituciones, el Área Medio-Sur de California o su Distrito local, tienen que estar constantemente al cuidado de que no aumenten demasiado los fondos sin algún propósito específico de AA declarado. De allí viene el debate de la "Reserva Prudencial". ¿Cuánto es demasiado? Eso siempre debe depender de aquéllos que sirven en un grupo o en cualquier

*(Continúa en la pg. 3)*

(Continuación de El Artículo del tesorero pg. 3)

entidad de servicio. Los tesoreros deben a sus grupos o entidad de servicio el siempre tenerlos informados del balance, o si están arriba de la reserva prudencial y también informarlos a donde va su dólar.

Es por eso que la Oficina Central necesita RIs [o Representantes de Oficinas Central], el Área y el Distrito necesitan los RSG's y los comités de Hospitales & Instituciones necesitan Representantes de H & I. Así es cómo nosotros hacemos que los alcohólicos que están en servicio se abstengan de emplear mal estos fondos y en cambio confiar en una Conciencia de Grupo bien informada.

¿Ahora usted puede preguntar, por qué debo enviar una donación al Área, o al Distrito? No es suficiente enviar todos mis fondos de grupo a la Oficina Central u Oficina de Servicios Generales. La respuesta es no. El Área hace cosas como enviar a nuestro Delegado a la Conferencia de Servicios Generales todos los años, proporciona fondos a los comités para hacer el trabajo de CCP o trabajo de IP y la lista continua. Ahora usted sabe el por qué, enseguida se preguntará que a donde enviar mi grupo su donación si desea contribuir al Área Medio-Sur de California? Diríjase al MSCA o el Área Medio-Sur de California, P.O. Box 51446, Irvine, CA 92610. Cuando su cheque se recibe, se procesa y se acredita a su grupo en aproximadamente 2-semanas. Le enviarán un recibo y un sobre para su próxima contribución. Como Tesorero del Área, yo proceso aproximadamente 200 cheques por mes y, para hacerlo más fácil, por favor ponga su Número de Servicio de Grupo o el Nombre del mismo, Dirección, Hora y Lugar en alguna parte del cheque o giro postal.

Ningún cheque es demasiado pequeño. Allí parece haber un poco de confusión. Yo he recibido los cheques tan pequeños como 46¢ y tanto grandes como de \$100.00 de los grupos grandes cada mes. Estos grupos realmente entienden el principio del auto-mantenimiento.

Es importante recordar que todos los servicios de AA proporcionan la habilidad de hacer el trabajo de Paso Doce. Lo único diferente es el enfoque. Atravez de los años, yo he observado mucha desinformación que se circula en la Comunidad de AA. Yo realmente pienso que ya es hora que los Distritos de Servicio General locales, las Oficinas Centrales, Comités de Hospitales & Instituciones y el Área Medio-Sur de California monten un Taller informal para intercambiar información a todos éstos grupos de servicio, especialmente informar bien a los secretarios y

tesoreros acerca del Auto-Mantenimiento y El Grupo de AA. Muchos de estos servidores de confianza parecen estar confundidos o mal informados en cuanto a cómo contribuir y por qué deben enviar contribuciones a las entidades de servicio que parecen tener mucho dinero en sus reservas prudenciales.

En conclusión, si alguien piensa que no necesita participar por que ya sabe mas de lo que necesita saber, mi contestación es dejar que las cosas caigan por su peso y recordar, "Que hay un principio que es una barra contra toda infomacion-este principio es la prueba contra todos los argumentos y qué puede mantener a un hombre en la ignorancia eterna. Ese principio es el desprecio previo a la investigación"! Si alguien tiene el sentido común para preguntar quién pagará por este taller, simplemente mire cuánto tiene su Oficina Central, H & I, y los Distritos locales tienen en su reserva prudencial. Créame - no hay ningún problema. La solución es ver cuál de éstas entidades toma la iniciativa y acepta el reto.

Amor atravez del Servicio,  
Bruce H., MSCA 09 Tesorero

---

## H & I

---

Informe del Comité de Hospitales e Instituciones:

El " programa de Correspondencia " de Correcciones parece estar progresando muy bien. de esa manera, se han imitado mas de treinta cartas de los presos a sus corresponsales locales. Hubo ocho personas que se inscribieron para este servicio durante abril. Por favor mantenga en mente el trabajo bueno, de llevar el mensaje atravez, de este valioso servicio. Si usted se ha inscrito y no ha recibido ninguna correspondencia todavía, no se desanime, algunas cartas toman un poco más de tiempo que otras.

En la 22 Anual Conferencia de Hospitales & Instituciones del Sur de California se llevo a cabo la semana pasada en el Irvine Marriott Hotel y fue grandiosa. Hubo algunos buenos expositores informativos de la comunidad profesional, incluyendo miembros del personal de la Penitenciaría de Calipatria, Hopital Metropolitano Estatal, Yellowstone Recovery, Dr. Max Schneider y el porta voz del Distrito de Abogados del Orange County, Tony Rackaukas. Los jóvenes en AA (AOCYPAA) también presentaron un panel de 5-personas el viernes por la tarde y el baile. ¡Si tu nunca has estado en un baile de estas personas jovenes, ni sabes de lo que te pierdes! La participación Al-non y los Comités de H&I de Habla

Hispana fueron impresionantes, me dijeron muchos otros asistentes. Desgraciadamente, yo era incapaz de asistir a estos eventos debido a los conflictos anteriores. La conferencia de este año fue muy concurrenada y no hubo casi ningun conflicto. Todos parecíamos disfrutar la información proporcionada por los participantes y tubimos el tiempo suficiente para compatir la experiencia del Servicio de H & I, y otras experiencias, el fin de semana se tubo un solo objetivo comun entre todos nosotros.

Respetuosamente en el servicio,

*Alan Vanek Coordinador de H&I MSCA 09*

---

## C . C . P .

---

### UNA GRAN EXPERIENCIA DE PRAASA

En mi llegada temprano a PRAASA 2003, noté rápidamente que Centros y Tratamientos Correccionales no tenían mesa de trabajo, OTRAVES - como el año pasado. Inmediatamente hable con Coordinador del Comite Organizador y puso todo en orden a tiempo y me pregunto quieres ser tu la Coordinadora de esta mesa y le dije que si, y le pedi a un Delegado pasado que fuera mi Alterno. Aunque nosotros no teníamos ningún material informativo, una persona de Arizona nos prestó su material servicio. Todo lo que estaba en el material era confuso y simplemente estaba confundiendo. " La solución " fue que propusimos una mejor idea.

Primero conseguimos a todos aquellos que quicieran estar involucrado para firmar una hoja con el nombre, direccion, teléfono y correo electrónico. Despues un Delegado de Area, (del Medio-sur de California) seguido, por el delegado del Área 18-Idaho) a través del correo electrónico, podrían proponer una idea más clara para que se someta, como propuesta de Area en la Agenda de la Conferencia del 2004. Entonces resamos la oración de serenidad. La pesona joven de Arizona me agradeció, yo sólo fui el conducto para ver que se puede hacer con los Centros de Tratamientos Coorreccionales para PRAASA del 2004. Y la experiencia más grandiosa que tube fue el haber conocido Judy R., del Área 2, de Alaska la que hace " El Noticiero de CCP " para los Estados Unidos y Canadá. Me sente con Judy y su Delegado, el Delegado Alternado & el Delegado Pasado - así como 4 miembros mas de Alaska. Ellos eran humildes, entusiásta y esperaba que algo de ellos se me pegara en mi.

Por el Amor y al Servicio

*Linda H., Coordinadora de CPC*

---

## NUEVO LOCAL DE ARCHIVOS

---

¿Sabe Usted que el Area 09 Medio Sur de California tiene un nuevo repositorio o local de Archivos?

Se localiza en Riverside, CA y está abierto todos los sábados de 10 am a 1 pm. También está disponible por citas especiales los domingos o las tardes. Los miembros del Comité de Archivos estarán disponibles en dar la bienvenida a los visitantes y mostrarles alrededor del pequeño "Museo de AA".

Aunque muchas áreas tienen alguna clase de archivos, esta parte de California Del sur es muy afortunada tener un lugar dónde los miembros realmente pueden ir y pueden ver muchas cosas que otras areas sólo oyen y leen sobre. Conozco un sólo lugar del estado de California dónde ellos tienen un edificio real para alojar sus archivos y hacerlo disponible a la Comunidad local. Usted tendría que viajar a Walnut Creek, en la afueras de San Francisco. Nosotros tenemos uno en nuestra propia area.

Los Archivos del MSCA se dedican a conservar la historia de AA en California Del sur. Aquí los miembros pueden sentarse con varias ediciones del libro grande y ver los pequeños cambios que se han hecho durante los años. Un lugar dónde uno puede leer a los artículos de la revista del Grapevine regresando a 1944 de junio cuando salió la primera edicion. Los Archivos son un lugar dónde usted puede ver fotografías de no sólo Dr Bob y Bill W, pero muchos de los pioneros de AA. Vea fotografías de muchos de los amigos no alcohólicos de AA sin cuya ayuda nosotros no podriamos haber sobrevivido. Éste es un lugar sobre dónde un miembro puede aprender de AA lo maravilloso y a veces la historia vívida, y en así gane una mejor apreciación de su sobriedad.

Los Archivos se localizan en: 6922 Brockton Ave. Riverside, CA. Entre en la entrada 6912 y maneje todo hacia atras. Los Archivos estan en el ultimo lugar del edificio. Una vez más, él horario es 10:00 am a 1:00 pm todos los sábados o por la cita especial llamando Charles K al (909) 862-7662 o al correo electrónico: charles@aahistory.com. Insisto en motivar a los miembros del Area 09 Medio-Sur de California para que tomen un poquito de tiempo y visiten los Archivos. Garantizo que merecerá la pena bien el tiempo esforzado.

Sierviendo en la Comunidad,

*El Comité de Archivos del MSCA.*

---

## NOTA DE LA SECRETARIA

---

Hola Todos,

He estado sirviéndolo como Secretaria del MSCA de los 16 de 24-meses de servicio he disfrutado la experiencia. Mi posición es de verdad un ejemplo de tener la buena gana de servir y Dios proporciona lo demás. Generalmente, mi estilo es desorganizado - tanto cuando me gustaría pensar por otra parte. Todo lo que dije en Octubre del 2001 fue " Cómo puedo ayudar a Pete "? - nuestro delegado recientemente elegido. Mi sugerencia a ti es preguntate lo mismo cuando sean las elecciones del MSCA en el siguiente Octubre. Entonces, siéntese atrás y disfrute el paseo. Nos dijeron que cuando nosotros nos pusimos sobrios, y todavía es verdad hoy.

Los miembros del Área son mi inspiración. Esas sonrisas y palabras de estímulo son lo que me mantiene iyendo. Me gustaría aprovechar esta oportunidad de agradecer todo el apoyo. Nancy R (DCMC Distrito 15) ha estado ofreciendo su ayuda para nuestra Área como Asistente a mí desde diciembre. Nancy manda los minutos (o el acta), electrónicamente, después de que Carlos y Pete los revisan. Recientemente, ella ha producido el Roster del MSCA y ha estado actualizando el documento diariamente. Simplemente una propuesta futura; Yo creo que sería útil para nuestros Oficiales del Área tener Alternos, como tiene ya la posición del Delegado. Si te gustara traer un mocion, hable con Jim C. y el Comité ad hoc de Agenda del Área. Jim le ayudará con su presentación y para ser preparado con el micrófono hacia el pleno.

Me gustaría agradecerle todos por consider lo del Reporte del Delgado de La Conferencia de Servicios Generales. Distritos 8 & 11 han hecho esto por un par de años y de seguro ahorra el desgaste en nuestro Delegado. Espero que sirva el unificarsenos también hasta ahora, la mayoría de los distritos tiene su fecha en el calendario de Pete. Por favor dejemos saber cómo van estos eventos para poder guardar un record y darles sugerencias para los líderes de los distritos futuros. Entré en el servicio porque, cuándo conocí a Ron en 1993 le pregunté, "¿Dónde usted va todo el día cada segundo domingo del mes "? Él dijo, " Me he estado todo el tiempo con los ganadores. Esto me imcomodo inmediatamente porque siempre me consideré parte de los ganadores en AA - por qué yo no estaba con ellos? Y cuando averigüé que yo pudria tener un padrino de Servicio la persona que escogí fue Ron. Luego decidí casarme con mi

padrino de servicio y juntos hemos caminado en el camino del destino feliz en sobriedad y servicio. Ron y yo celebramos 6 años de matrimonio el 1 de abril; Y no soy ninguna mensa.

Estoy encantada de celebrar mi 21 aniversario de sobriedad el 28 de abril y, si no fuera para Ron, me habría perdido toda la diversión. Trabajando como enfermera, al cuidado de niños, los compromisos de iglesia, y haciendo el servicio en AA no es fácil. Toma la perseverancia. No cambiaría nada sobre mi vida excepto conseguir ahun más reuniones de AA todas las semanas para ser la mano de AA que extiende para sacar a otro borracho del infierno como tu lo hiciste con migo. Vale la pena y las bendiciones innumerables en mi vida sólo se siguen acumulando en.

*Donna*

---

### **Mejores decesos -Sirviente Confiable & Amigo**

---

iHola a Todos!

Apenas me di cuenta que mi carrera me regresara a mi estado natal Arizona a fines de abril. ¡Este acontecimiento ha pasado tan rápido que realmente no sé qué hacer primero! ¡Ésta es mi primera ves que hago uso del correo electrónico que usa el sitio de MSCA09! ¡Espero que funcione! Hace 8 años, Dios me envió a California para aprender la sobriedad. No supe en el momento que paso, pero cuando hecho un vistaso atrás, comprendo la verdad. El tiempo ha venido para mí de tomar lo aprendido y compartirlo en Arizona e intentar hacer algo bueno alla. Lo siento el haber que dejar el servicio a medias, y el no poder ser util. Todos los compromisos con que nuestro compañerismo ha confiado en mí a lo largo de mi tiempo en California han estado en mi corazón, el ayudarme a quedarme sobrio y mantenerme cerca de Dios. No siempre ha sido divertido, pero siempre una experiencia real, y he aprendido a amarlos todos.

Cuidence ustedes mismos, estoy seguro que estaré viendo a muchos de ustedes en PRAASAs, Foros Regionales, y otros lugares, no les digo a dios. Me aseguraré que todos los que necesiten copias digitales de mi computadora, o matariales de servicio me lo hagan saber mi Correo electrónico sera el mismo estare bien cerquitita de ustedes. Sinceramente gracias a todos.

En amor a nuestra Comunidad,  
*Tom H. (Coordinador Permanente de Registros)*

---

## **30 ANIVERSARIO DEL ALANO CLUB GARDEN GROVE**

---

El 30 Aniversario del Alano Club de Garden Grove se llevo a cabo en febrero con una celebración grande en el Club. Muchos viejos veteranos estuvieron compartiendo sus historias del pasado con aquéllos que asistieron. Los expositores fueron Ron H, Irene, Vi, Vince, Nancy (Al-anon), Herb, Jim, Bob P, Rosemarie, Millie, Michael, Jim, Bettie, Sondra, y muchos más. Una cena de pavo caliente se sirvió por el Club para todos que asistieron. La cuenta de Sobriedad empeso hace 57 años. Éste era el reconocimiento oficial de la ratificación original del By-Laws, remarcando el principio del Club hace 30 años en 1973. El origen de este evento, sin embargo, regresa 51 años atras, 1952 cuando aproximadamente 6 personas estaban encontrándose para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza para quedarse sobrios. La hubicacion de la reunión era el Garden Grove City chamber of commerce/Water Dept. cerca de la Garden Grove Blvd. y la calle Main. Éste era el punto principal de AA en el Condado de Orange en ese entonces.

Después de sesionar por unos años el grupo tubo que dajar vacante, moverse al American Legion Hall en la Euclid Ave. Esta reunión se hizo conocida como El Grupo de Nocturno Sabado el número de personas era de 15 a 20 aproximadamente. Era el lugar perfecto para estar el sábado por la noche para los AA.

Amediados de los 50s empesaron dos reuniones en lugares diferentes: 1) El martes por la noche el Grupo del Ciervo Nocturno en una choza trasera de una estación de gasolina y 2) El miércoles el Grupo de Serenidad Nocturno en una casa pequeña en la propiedad de la Señora E. A finales de los 60s. el Legion Hall se componia de 20 miembros. Pero el local iba a ser tirado y el grupo tenía que encontrar un nuevo lugar. Un domingo, aproximadamente 60 miembros de AA y Al-anon se motivaron en donar y trabajar en conseguir un nuevo local, aproximadamente 10 personas pusieron \$100 cada uno otros en firmar un arriendo para un nuevo lugar. Algunos de los miembros iniciales involucrados eran Bob y Millie C., Argo, Jim y Laura G., Ron W., Hap y Vi À.

Así que, en 1971 el grupo pasó al segundo piso en el 9636 Garden Grove Blvd. casi hacia el Sur-oeste de la intersección Garden Grove y Galway, cerca de donde se hubica el club ahora. El nombre de By-Laws se adoptó en 1973 el que se celebro en

el evento de Febrero. Desde 1976 el Club se hizo automantenido. Después de tiempo, la renta aumentó y un nuevo dueño compró el edificio. Como consecuencia fue necesario buscar otro lugar de nuevo para el Grupo Base de los miembros de AA. En 1982 se localiso la direccion actual 9845 Belfast Drive - localizado a sur de la Garden Grove Blvd. entre Galway y Brookhurst. Hoy, en el 2003, el Club esta a toda marcha funcionando con 47 reuniones fijas por semana. Algunos de los miembros actuales que contribuyeron en este artículo son Esperanza, Millie, Vi, Bob P, Sondra, Pete B, John E y Bob W.

Una cosa que no ha cambiado durante los últimos 30 años es la razón que el Club empezó en 1952. Eso es lo que los alcohólicos y Al-anons nesecitan un lugar para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza del programa. Nuestras gracias a todos que han contribuido en la historia del Club y es nuestra responsabilidad el de continuar el legado de este club el ayudar al alcohólico que todavía sufre, Un dia a la Ves.

Por Bob W.

Garden Grove, CA, February/April 2003,

### **Apreciacion del RSG y Reporte de Delegado**

53ava Conferencia Servicios Generales  
**Distritos 8,9,11,14,17,19,22,23 & 30**  
**Leahy Community Center \* 44359 Palm,**  
**Indio CA (ABC Club)**  
**Sabado Junio 28, 2003 9:30 AM—1:30 PM**  
**Informacion llamar a Maggie R. (760) 202-**  
**0473 o a Jason S. (714) 621-0300**

---

### **Proximos Eventos**

Los Eventos listados aqui son solo como informacion para los lectores, no estan afiliados con el are 9 MSCA

---

**Domingo 16 – Asamblea de Area \* Distrito 12**  
**1505 N. El Camino Real, San Clemente (Ver mapa)**

-----  
**Domingo 25, Mayo Reunion Interdistrital & Reporte de Delegado a los Distritos de Habla Hispana 20, 21, 22, 23, y 24 Distrito anfitrión Distrito 20 en Tustin, CA de 10:00 am a 12:00pm Habra una rica comida y sodas antes de la Reunion para mas Informacion llamar al MCD distrito 20 Rogelio S. (949) 735 3628**

-----  
**Junio 8 - A.S.C. Distrito 3 \*Local por confirmar**

-----  
**Julio 13 \* Foro del MSCA \*Local por confirmar**

**www.msca09aa.org**